Le crozantais

quelques caractéristiques marquantes d'un parler oc-oïl du Croissant

Amélie Deparis
amelie.deparis@cnrs.fr

Cette recherche s'insère dans les projets suivants, gérés par l'Agence Nationale de la Recherche : ANR-17-CE27-0001-01 (Projet "Les parlers du Croissant : une approche multidisciplinaire du contact oc-oïl") et ANR-10-LABX-0083 (programme "Investissements d'Avenir", Labex EFL, Axe 3, Opération LC4 - "Les parlers du Croissant : une aire de contact entre oc et oïl").

PLAN

- Crozant : point géographique
- Phonologie du crozantais
- Traits lexicaux
- Traits phonologiques
- Traits morphologiques
- Traits spécifiques du crozantais
- Conclusion
- Références bibliographiques

PLAN

- **Crozant : point géographique**
- Phonologie du crozantais
- Traits lexicaux
- Traits phonologiques
- Traits morphologiques
- Traits spécifiques du crozantais
- Conclusion
- Références bibliographiques

Crozant

- Croissant : nord Creuse
- Aire marchoise
- À proximité de l'aire berrichonne

Source : https://www.google.com/maps/place/23160+Crozant/@46.3859161,1.4758335,11z/data=!4m5!3m4!1s0x47fbc25ee3a522e9:0x2b7297ccfc4216bd!8m2!3d46.390389!4d1.621146

Crozant

- Village historique
- Entouré de deux rivières
  - La Sédelle
  - La Creuse : marque la frontière avec l'Indre

Source : http://www.tourisme-valleedespeintres-creuse.com/A-voir/Patrimoine-bati/(fiche)/crozant-village-remarquable-167003004-8740e9c

PLAN

- Crozant : point géographique
- **Phonologie du crozantais**
- Traits lexicaux
- Traits phonologiques
- Traits morphologiques
- Traits spécifiques du crozantais
- Conclusion
- Références bibliographiques

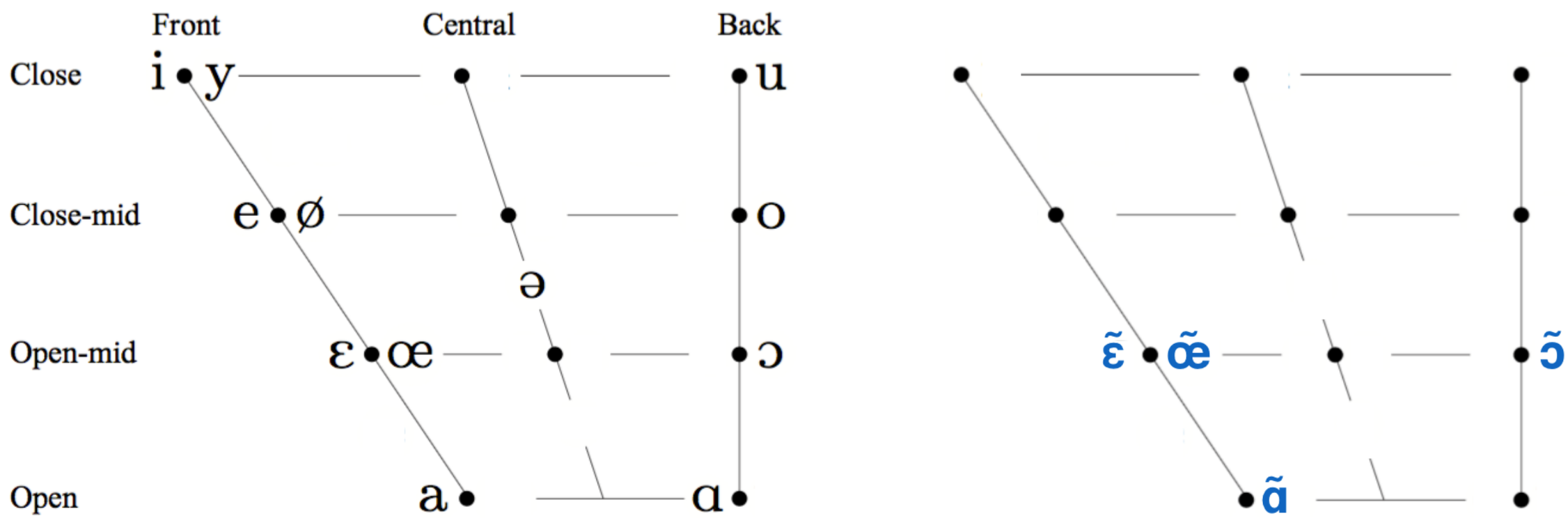
Phonologie du crozantais

- Les phonèmes consonantiques

	Labiales	Dentales	Palatales	Vélaires
Nasales	/m/	/n/	/ɲ/	
Occlusives	/p/ /b/	/t/ /d/	/ʧ/ /ʤ/	/k/ /g/
Fricatives	/f/ /v/	/s/ /z/	/ʃ/ /ʒ/	
Continues		/r/ /l/	/j/	/w/

Phonologie du crozantais

- Les phonèmes vocaliques



PLAN

- Crozant : point géographique
- Phonologie du crozantais
- **Traits lexicaux**
- Traits phonologiques
- Traits morphologiques
- Traits spécifiques du crozantais
- Conclusion
- Références bibliographiques

Traits lexicaux

Occitan

- Exemples

Occitan	Crozantais	Signification
perqué	[pərke]	« pourquoi »
bugada	[byʒad]	« lessive »
gal	[ʒwɔ]	« coq »
cantar	[ʃɑ̃ta]	« chanter »

Traits lexicaux

Oïl

- **Les cardinaux**
  - ➡ un, deux, trois, quatre…
- **Les ordinaux**
  - ➡ premier, deuxième, troisième…
- **Mots empruntés au français**
  - ➡ train [trˈɛ̃ɲ]
  - ➡ produire [prodɥir]

PLAN

- Crozant : point géographique
- Phonologie du crozantais
- Traits lexicaux
- **Traits phonologiques**
- Traits morphologiques
- Traits spécifiques du crozantais
- Conclusion
- Références bibliographiques

Traits phonologiques

Occitan

- Infinitif des verbes du 1er groupe : désinence en *-ar* [a]

Crozantais	Signification
[ʃɑ̃'ta]	« chanter »
[bje'sa]	« blesser »
[e'ma]	« aimer »
[kwa]	« couver »
[ja]	« lier »
[ʧwa]	« tuer »

Traits phonologiques

Oïl

- Maintien de la désinence *-r* à l'infinitif des verbes du 2ème et 3ème groupe

Crozantais	Signification
[bjɑ̃'ʃi**r**]	« blanchir »
[ku'vri**r**]	« couvrir »
[o'fri**r**]	« offrir »
[pœ'v**ɛr**]	« pouvoir »

Traits phonologiques

Oïl

- Accent tonique sur la dernière syllabe
  - [parpaˈjo] « papillon »
  - [fryˈtʃe] « verger »
  - [bjãˈʃir] « blanchir
  - [i ʃãˈtɔv] « je chantais »

PLAN

- Crozant : point géographique
- Phonologie du crozantais
- Traits lexicaux
- Traits phonologiques
- **Traits morphologiques**
- Traits spécifiques du crozantais
- Conclusion
- Références bibliographiques

Traits morphologiques

Occitan

- Imparfait : morphème *-v-*

Crozantais	Signification
[i ʃɑ̃tɔ**v**]	« je chantais »
[ti kwɔ**v**]	« tu couvais »
[u jɔ**v**]	« il liait »
[al bjɑ̃ʃisɔ**v**]	« elle blanchissait »
[nə kuvro**v**ɛ̃]	« nous couvrions »
[vu kœrzo**v**e]	« vous croyiez »
[i dizo**v**ɛ̃]	« ils disaient »
[al prønɔ**v**ɛ̃]	« elles prenaient »

Traits morphologiques

Oïl

- Présence obligatoire du pronom sujet devant le verbe

Crozantais (devant consonne)	Signification	Crozantais (devant voyelle)	Signification
[**i** ʃãt]	« je chante »	[**j** ɛm]	« j'aime »
[**ti** ʃãt]	« tu chantes »	[**ti** ɛm]	« tu aimes »
[**u** / **al** ʃãt]	« il / elle chante »	[**uz** / **al** ɛm]	« il / elle aime »
[**nə** ʃãtɛ̃]	« nous chantons »	[**n** ɛmɛ̃]	« nous aimons »
[**vu** ʃãte]	« vous chantez »	[**vu** ɛme]	« vous aimez »
[**i** / **al** ʃãtɛ̃]	« ils / elles chantent »	[**j** / **al** ɛmɛ̃]	« ils / elles aiment »

PLAN

- Crozant : point géographique
- Phonologie du crozantais
- Traits lexicaux
- Traits phonologiques
- Traits morphologiques
- **Traits spécifiques du crozantais**
- Conclusion
- Références bibliographiques

Traits spécifiques

Verbe signifiant « aller » : [na]

➡ Observation de 4 radicaux en synchronie : /**na**/, /**ni**/, /**nal**/ et /**v**/

Radicaux	Temps	Exemples
/na/	Infinitif	**[na]**
	Indicatif passé composé	**[i e na]**
/ni/	Indicatif futur	**[i nire]**
	Conditionnel présent	**[i niri]**
/nal/	Indicatif passé simple	**[i nali]**
	Indicatif imparfait	**[i nalɔv]**
	Subjonctif présent	**[ki nal]**
	Subjonctif imparfait	**[ki nalɛs]**
/v/	Indicatif présent	**[i vje]**

Traits spécifiques

Verbe signifiant « aller » : [na]

➡ Observation d'un 5ème radical : /**al**/

Radical	Temps	Exemples
/al/	Indicatif présent	**[vuz ale]**
	Impératif présent	**[alɛ̃]** **[ale]**

Influence du français ?

Traits spécifiques

Verbe signifiant « aller » : [na]

<u>5 radicaux différents</u>

- 2 radicaux occitan : /**na**/ /**ni**/
- Radical français : /**al**/
- Radical mixte : /**nal**/
- Radical commun occitan-français : /**v**/

Traits spécifiques

Verbe signifiant « partir » : [pɑrtir]

Alternance des verbes signifiants « partir », « aller » et de la forme pronominale « s'en aller »

- Deux exemples

Indicatif imparfait	Indicatif futur
[i **m ɑ̃ nalɔv**]	[i **nire**]
[ti **t ɑ̃ nalɔv**]	[ti **pɑrtira**]
[u **s ɑ̃ nalɔv**]	[u/al **nir**]
[nə **pɑrtovɛ̃**]	[nə **pɑrtirɛ̃**]
[vu **pɑrtove**]	[vu **pɑrtire**]
[i **pɑrtovɛ̃**]	[i **s ɑ̃ nirɛ̃**]

PLAN

- Crozant : point géographique
- Phonologie du crozantais
- Traits lexicaux
- Traits phonologiques
- Traits morphologiques
- Traits spécifiques du crozantais
- **Conclusion**
- Références bibliographiques

Conclusion

- **Phonologie du Crozantais**
  - Semblable à la phonologie du français
  - + 2 affriquée palato-alvéolaires : /ʧ/ /ʤ/
  - + 1 trill : /**r**/

- **Traits Occitan**
  - Lexique
  - Phonologie : Infinitif 1er groupe : désinence en *-ar* [a]
  - Morphologie : Imparfait : désinence en *-v-*

- **Traits Oïl**
  - Lexique récent
  - Phonologie : Infinitif 2ème et 3ème groupes : désinence en *-r*
  - Phonologie : Prosodie
  - Morphologie : Présence du pronom sujet

Conclusion

- **Traits spécifiques**

  - **Verbe signifiant « aller » :** 5 radicaux en synchronie

Radicaux occitan	Radical français	Radical mixte	Radical commun
/na/ /ni/	**/al/**	**/nal/**	**/v/**

  - **« Partir », « s'en aller » et « aller »**
    - Forme pronominale « s'en aller » et verbe « aller » plus usité que verbe « partir »
    - Verbe « partir » n'existait probablement pas dans le langage courant crozantais
    - Conjugaison crozantaise adaptée sur le verbe « partir »

Conclusion

Pourquoi étudier le crozantais ?

- Parler caractéristique du Croissant
  - Occitan
  - Oïl
  - Traits qui lui sont propres
- Locuteurs
  - Nombreux
  - Parlent encore « quotidiennement » leur langue maternelle

Merci pour votre écoute

à vous la parole 🙋🏻‍♀️❗❓

Références bibliographiques

- Baldit, J-P. (1980). *Les parlers creusois.* Guéret : Fédération des Œuvres Laïques de la Creuse Institut d'Études Occitanes Marche-Combraille.

- Bringuier, O. & Tourtoulon, C. (1876). *Dossier sur la mission en France ayant pour but d'étudier la limite entre la langue d'oc et la langue d'oïl.* Paris : Archives Nationales.

- Guérin, M. (Document inédit). *Les paradigmes de conjugaison en marchois (Croissant limousin) : entre Oc et Oïl*. Actes du XIIe Congrès de l'Association internationale d'études occitanes.

- Levy, E. (1901). *Petit dictionnaire Ancien Occitan (Provençal)-Français*. Paris : IEO París.

- Mistral, F. (1878). *Lou tresor dóu felibrige ou dictionnaire provençal-français embrassant les divers dialectes de la langue d'oc moderne.* Raphèle-lès-Arles : Culture provençale et méridionale.

- Monet-Quelet, J-M. (2011). *Le Marchois. Enquête sur un « patois » parlé en Creuse.* Études marchoises.

- Quint, N. (1996). *Grammaire du parler occitan nord-limousin marchois de Gartempe (Creuse).* Limoges: La Clau Lemosina. 230.